

BIBFRAME-tilannekatsaus ja Fennican avauksessa tuotetut teokset

Osma Suominen

Kuvailun tiedotuspäivät

24.10.2018

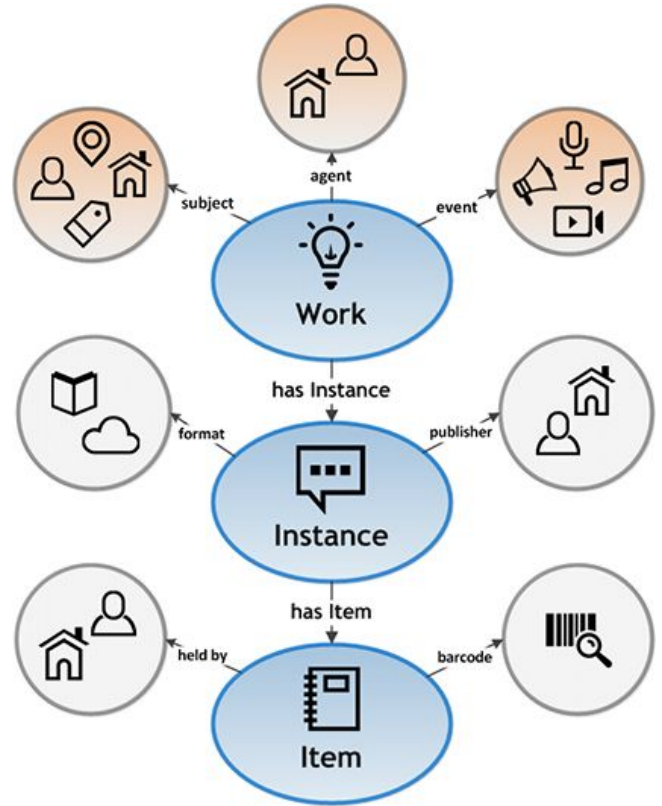
BIBFRAME

MARC → BIBFRAME ?

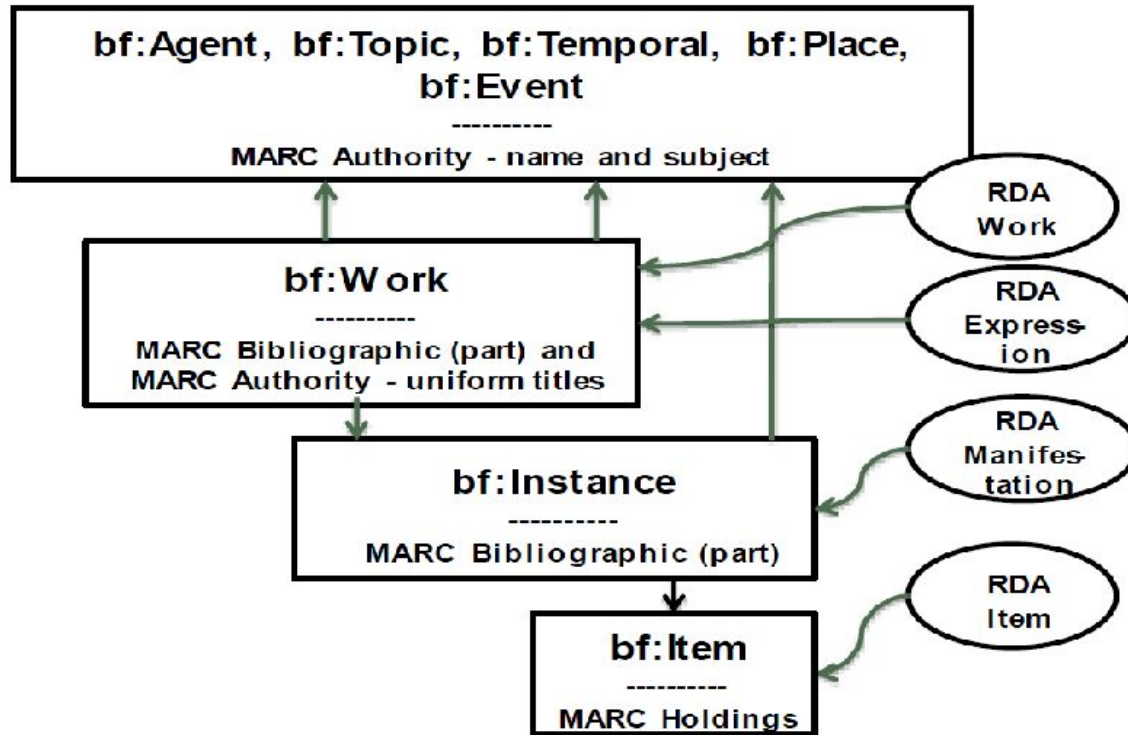
“There are only two kinds of people who believe themselves able to read a MARC record without referring to a stack of manuals: a handful of our top catalogers and those on serious drugs.”

“Libraries exist to serve the present and future needs of a community of users. To do this well, they need to use the very best that technology has to offer. With the advent of the web, XML, portable computing, and other technological advances, libraries can become flexible, responsive organizations that serve their users in exciting new ways. Or not. If libraries cling to outdated standards, they will find it increasingly difficult to serve their clients as they expect and deserve.”

-- Roy Tennant, “[MARC Must Die](#)”, Library Journal, 2002



BIBFRAME 2.0, 2017



FRBR / RDA

Work

Expression

Manifestation

Item

BIBFRAME 2.0

Work

Instance

Item

Schema.org

CreativeWork

Product Model

Individual Product

European BIBFRAME Workshop 2018

Firenze, syyskuu 2018

<http://www.casalini.it/ebw2018/>



BIBFRAME Kongressin kirjastossa

Kongressin kirjasto on sitoutunut BIBFRAME:n kehittämiseen ja aineistojen tarjoamiseen tulevaisuudessa sekä MARC- että BIBFRAME-muodossa.

Meneillään mm.

1. Pilotti 2 (60 luetteloijaa tuottavat rinnakkain BIBFRAME- ja MARC-kuvailut)
2. Teosten yhdistely
3. Konversiot BIBFRAMEsta MARCiksi

SHARE-VDE

▼ This person in



□ **Waltari, Mika, 1908-1979**

ID: 279999

□ **Works**

▼ Other name forms

- Waltari, Mika, 1908-1979
- Waltari, Mika, 1908-1979
- Waltari, Mika, 1908-
- Waltari, Mika
- Waltari, Mika (Mika Toimi), 1908-1979
- 1908-1979 מיקה טוימי, ולטרי

...(other forms)

▼ Wikipedia

Mika Toimi Waltari (pronunciation) (19 September 1908 – 26 August 1979) was a Finnish writer, best known for his best-selling novel *The Egyptian* (Finnish: *Sinuhe egyptiläinen*). He was extremely productive, and wrote in addition to novels also poetry, short stories, crime novels, plays, essays, travel stories, film scripts and rhymed texts for comic strips.

Wikipedia

▼ Bibliography

(Click title to search on Google)

- Antero ei enää palaa
 - Dark angel
 - Egyptian
 - Ispärtäküs
 - Johannes Angelos
 - Mardī bālā-yī šalīb
 - Mika Waltarin näytelmät
 - Nein, wir werden niemals sterben
 - Näytelmät
 - Plays
 - Sinuhe egyptiläinen
 - Spartacus
 - Valtakuunan salaisuus
- ...(other titles)

Libris XL - BIBFRAME-pohjainen, tuotannossa kesästä 2018 alkaen

Instans • Monografisk resurs • Anteckningar från en ö • {Titel saknas} Svenska • Tove Jansson, Tuulikki Pietilä • ISBN 9100563226 (INB.) ; • 1996 Bonnier Stockholm • ...

Instans av Verk ⓘ

- DKB-klassifikation: {Okänd} + ⓘ 🗑️
- Klassifikation: {Okänd} + ⓘ 🗑️
- Klassifikation: {Okänd} + ⓘ 🗑️
- Medverkan och funktion** + ⓘ 🗑️
 - ✓ Primär medverkan: + ⓘ 🗑️
 - Agent** ⓘ 🗑️
 - Jansson • Tove ✕
 - Medverkan: Pietilä Tuulikki + ⓘ 🗑️
- Genre/form** + ⓘ 🗑️
 - Ej skönlitterärt verk ✕
 - Självbiografisk text, Självbiografi ✕
- Språk** + ⓘ 🗑️
 - Svenska ✕
- SAB-rubrik (976)** ⓘ 🗑️
 - SAB-rubrik (976): {Okänd} + ⓘ 🗑️
 - SAB-rubrik (976): {Okänd} + ⓘ 🗑️
- Ämne** + ⓘ 🗑️
 - Jansson • Tove ✕
 - Person: Pietilä • Tuulikki + ⓘ 🗑️

Vertical toolbar on the right side of the interface:

- Wrench icon (Settings)
- Green circle with a white plus sign (+)
- Refresh icon (Circular arrow)
- Blue circle with a white document icon (Save)
- Green circle with a white checkmark (✓)

LD4P & LD4P Cohort



Goals for the current stage:

1. The creation of a continuously fed **pool of linked data** expressed in **BIBFRAME**-based application profiles.
2. The development of an expanded **cohort of libraries** (the LD4P Cohort) capable of the creation and reuse of linked data through the creation of a cloud-based sandbox editing environment.
3. The development of policies, techniques and workflows for the automated **enhancement of MARC data with identifiers** to make its conversion to linked data as clean as possible.
4. The development of policies, techniques, and workflows for the **creation and reuse of linked data** and its supporting identifiers as libraries' core metadata.
5. Better integration of library metadata and identifiers with the Web through **collaboration with Wikidata**.
6. The enhancement of a widely-adopted library discovery environment (Blacklight) with linked-data based discovery techniques.
7. The orchestration of continued community collaboration through the development of an organizational framework called LD4.



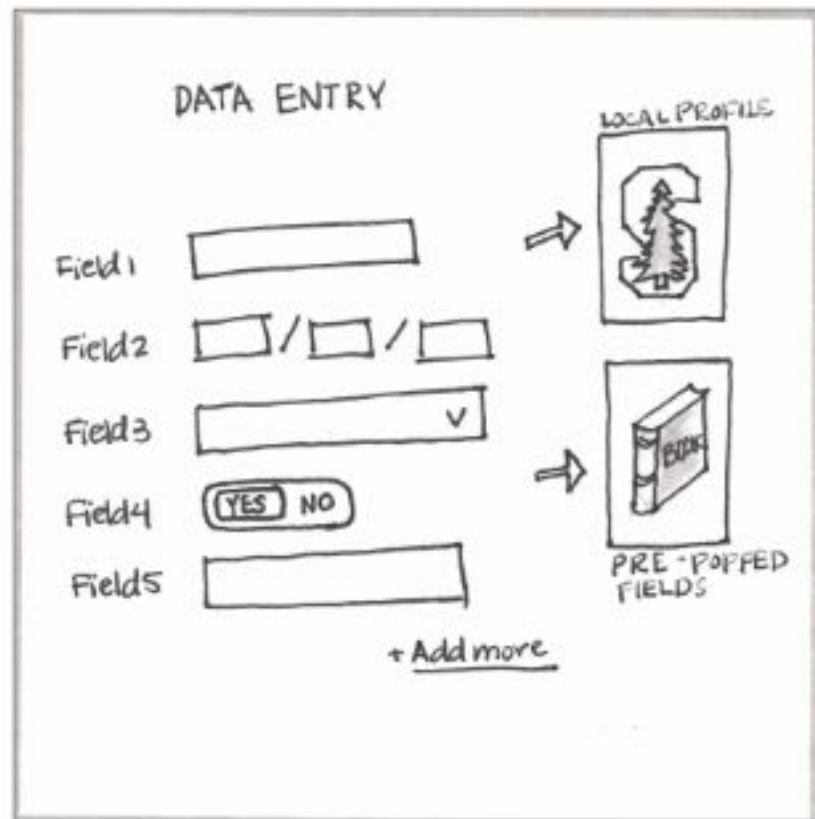
Jean receives an inscribed copy of a book and is asked to catalog it asap.



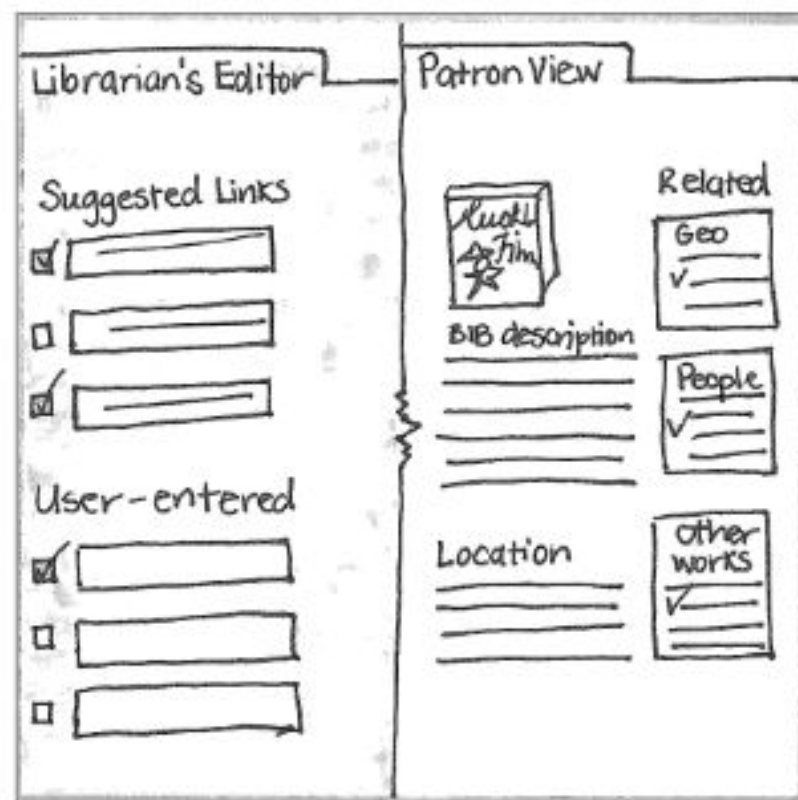
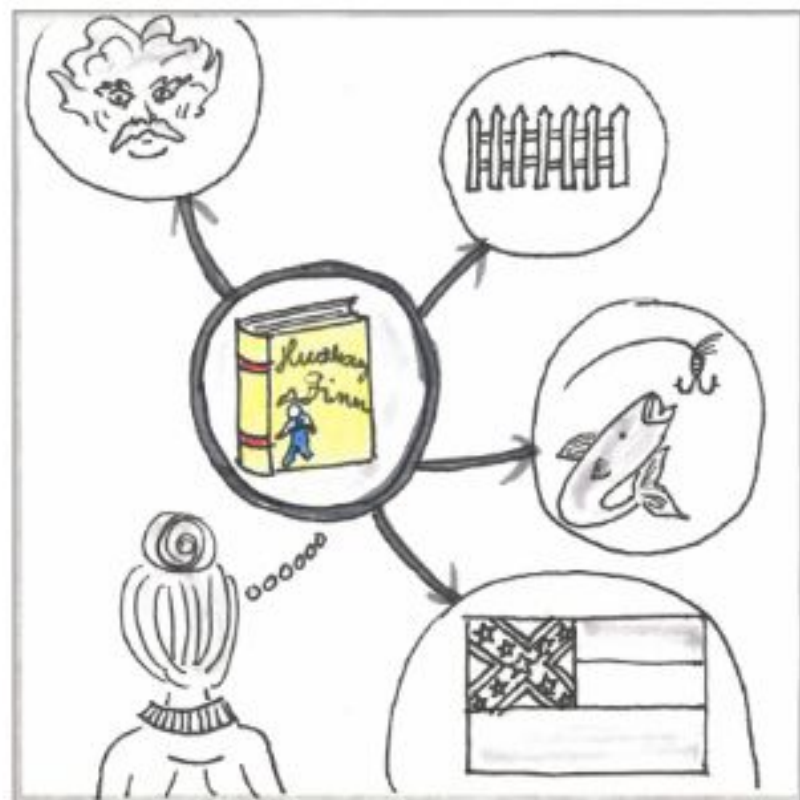
Jean looks up the Work in her software.



She easily identifies the Work and selects that entry to link to.



The system knows the local profile and only displays additional required fields. Plus, she can easily add more details if she wants.



Since Jean has less administrative work, she has time to use her decades of experience making meaningful connections of this work to others.

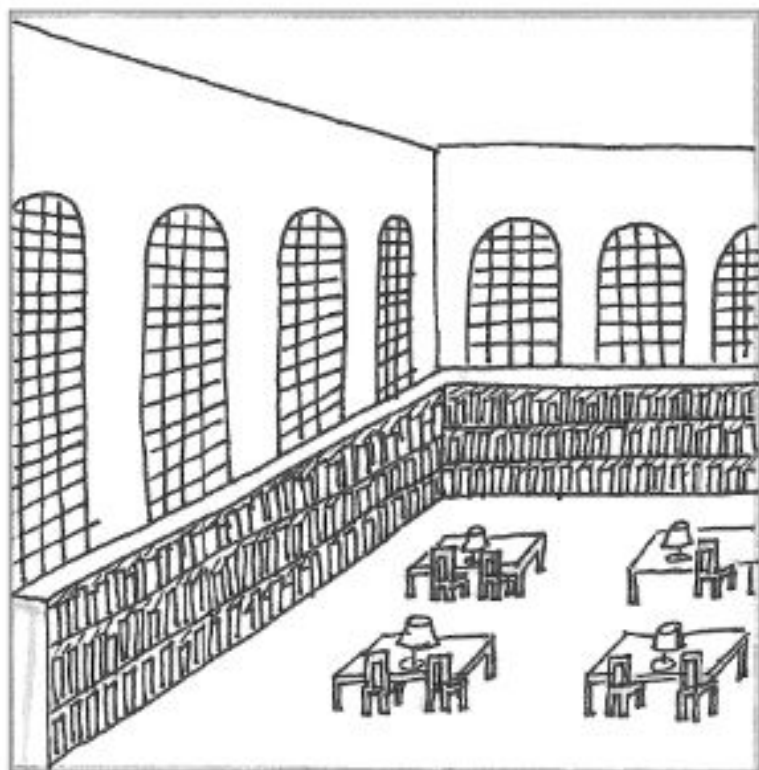
As Jean links in the editor, she can see the patron's view filling in with the links she is making.



She receives a notification on the site that lets her know the entry has been completed to POC standards, and she even gets bonus points for the additional links she made.



Jean hands the book off to the Bindery to be prepared for circulation.



The book is now in the stacks and ready for patrons.



A graduate student is researching perspectives on race in the US at the turn of the century and so far has only come across non-fiction works. A new search brings up this book.



She has an inspiring thought that enhances her research after reading the book.

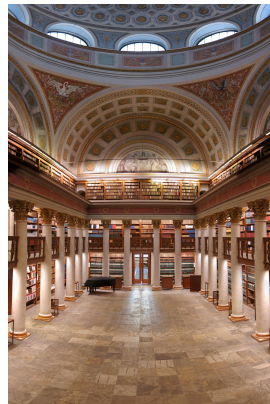
Mihin tarvitaan teoksia?

Kappale

Manifestaatio

Ekspressio

Teos



Kirjastojen päivittäinen toiminta



Kulttuuri laajassa mielessä

Kirjasampo

Tietoiseen linjaukseen pohjautuen Kirjasampo keskittyy vain painoksista riippumattomaan, teoksen sisältöön kohdistuvaan kuvailuun ja tietoon. Mukaan hiipi alusta lähtien kuitenkin myös tietoa kääntäjistä, julkaisuvuosista, kustantajista ja julkaisusarjoista, ja aluksi ohjeistettiin tallentamaan vain ensimmäisen suomenkielisen laitoksen tiedot.

Tämä yhden kohteen malli toimi hyvin siihen asti, että projektin haluttiin laajentuvan myös ruotsinkieliseen kirjallisuuteen. Tällöin tuli välttämättömäksi miettiä uudestaan miten teoksen eri käsitteelliset tasot erotetaan toisistaan.


Mitä lükisn seuraavaksi? Kirjasampo.fi auttaa sinua löytämään kiinnostavat kirjailijat, kirjat ja lukokokemukset.

KIRJASAMPO Kirjasampo.fi Svenska Kirjaudu Rekisteröidy RSS FB TW BOKSIT

ARTIKKELIT KIRJAHYLLYT KIRJAKALENTERI KIRJABLOGIT SIVUPIIRI LINKIT UPOKKEET INFO PALAUTE

Haku: Hae tekijöitä, teoksia, teemoja... Q Haku-ohje Hae kansikuvia > Selaile sisältöjä > Selaile genrejä > Kysy kirjallisuudesta >

Säädöllinen murhenäytelmä




Nimi	Säädöllinen murhenäytelmä
Tekijä	Hämäläinen, Helvi
Tyyppi	romaanit
Kirjallisuudenlaji	alkakausiromaanit avainromaanit
Aiheet ja teemat	avioliitto ideologiat kullissavioliitto uskottomuus
Henkilöt, toimijat	rakastajattaret sivistyneistö
Päähenkilöt	Arthur Elisabeth Naimi
Konkreetitset tapahtumapaikat	Helsinki
Tarkka aika	1930-luku
Alkukieli	Suomen kieli
Kirjastonhoitaja suosittelee	Kadotettu puutarha
Elokuvat	Säädöllinen murhenäytelmä

Niteet kirjastoissa
[Valitse kirjasto]

Kuvaus

Arkeologian tohtorin ja Elisabetin perheidiylliin tunkeutuu sopimaton salaisuus, joka on peiteltävä säädöllisyyden pumpullin. Toisaalla tohtorin sisar, taidekritikko Naimi palaa kahdenkymmenen vuoden takaiseen avioliittoonsa ja alistuu nariksi sadistisen puolisensa Jumassa leikissä. Yhteiskunnan asettamat rajat ja kielletty aistillisuus, moderni ja menny aika ovat romaanin sivistyneistöille sovittamaton ristiriita.

Katso myös



Sininen neilo
Aave joka maalasi taulun
Magnhild
Puolainainen

Tämä kirja lukijoiden hyllyssä

Äis
Naisten jatkuvat tarinat.

Uusi käyttäjä?

Rekisteröityneet käyttäjät voivat tehdä Kirjasamossa kirjailijalla ja kommentoida teoksia.

Rekisteröidy ja luo tilin >

Palkinnot

Finlandia-palkinto

Nimi	Finlandia-palkinto
Asiasana	kaunokirjallisuus kotimaiset kirjallisuuspalkinnot romaanit

Finlandia-palkinto on Suomen Kirjasäätiön jakama tunnustus Suomen kansalaisen kirjoittamasta ansiokkaasta romaanista. Palkinto on suuruudeltaan 30 000 euroa ja se annetaan tunnustuksena Suomen kansalaisen kirjoittamasta ansiokkaasta romaanista. Palkinto perustettiin vuonna 1984. Aluksi siitä kilpailivat kaunokirjallisuuden ohella myös esheet ja aforismit. Vuonna 1989 tietokirjoille perustettiin Tieto-Finlandia-palkinto. Vuodesta 1993 alkaen Finlandia-palkintoa ovat voineet tavoitella vain romaanit. Suomen Kirjasäätiö asettaa vuosittain kolmejäsenenisen valintalautakunnan, jonka tehtävänä on nimetä vähintään kolme ja enintään kuusi ehdokasta palkinnonsaajaksi. Vuodesta 1993 lähtien lopullisen palkinnonsaajan on valinnut yksi henkilö.

Palkinnonsaajat

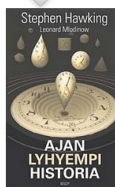
1984	Yksinäisyys ja uhma Paasilinna, Ermo
1985	Isä ja poika Donner, Jörn
1986	Tule takaisin, pikku Sheba Turkka, Sirkka
1987	Sukupolveni unta Hämäläinen, Helvi
1988	Tääi Ågren, Gösta

Kulttuuri 26.11.2015 klo 14:36 | päivitetty 26.11.2015 klo 18:51

Kansankodin pimeämpi puoli sai Tieto-Finlandian – Finlandia Junior esikoisteos Rambolle

Ruotsalaisen rasismien historiaa valottava Tapio Tammisen Kansankodin pimeämpi puoli on palkittu vuoden parhaana tietokirjana. Nadja Sumasen esikoisteos Rambo puolestaan palkittiin Finlandia Juniorilla. Kirjallisuuden Finlandia-palkinnot jaettiin ensi kertaa samassa tilaisuudessa.

Kirja-arvostelut



Ajan lyhyempi historia

by Stephen Hawking, Leonard Mlodinow, Arja Holkanen (Translator)

★★★★★ 4.17 Rating Details 18,937 Ratings · 745 Reviews

Stephen Hawking's 1988 *A Brief History of Time* is hands down the bestselling book by a theoretical physicist in history. In fact, according to the author's own estimates, one copy of his science classic has been sold for every 750 earthlings. This updated "briefer history of time" presents a more concise and accessible version of Hawking's seminal introduction to cosmology.

Hardcover, 171 pages
Published 2008 by WSOY (first published January 1st 2001)

Original Title A briefer history of time
ISBN13 9789510335239
Edition Language Finnish
Other Editions (79)



All Editions | Add a New Edition | Combine

...Less Detail

edit details

Get a copy: Online Stores Libraries

FRIEND REVIEWS

To see what your friends thought of this book, please sign up.

READER Q&A

To ask other readers questions about Ajan lyhyempi historia, please sign up.

Popular Answered Questions

Should I read this before A Brief History of Time?

1 Like · Like · 11 Months Ago [Add Your Answer](#)



Igor Chertkov This particular book is an updated and slightly simplified version of the earlier editions. You don't have to read both.

Recommend It | Stats | Recent Status Updates

READERS ALSO ENJOYED



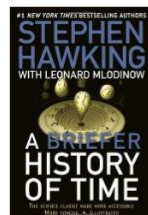
GENRES

Science	758 users
Non Fiction	497 users
Science > Physics	167 users
History	41 users
Science > Astronomy	38 users
Science > Popular Science	29 users
Philosophy	26 users
Space	19 users
Adult	10 users
Science > Mathematics	9 users

[See top shelves...](#)

ABOUT STEPHEN HAWKING

Stephen William Hawking was born on 8 January 1942 in Oxford, England. His parents' house was in north London, but during the second world war Oxford was considered a safer place to have babies. When he was



A Briefer History of Time

by [Stephen Hawking](#)

Other authors: [Leonard Mlodinow](#)

Other authors: See the [other authors](#) section.

Members	Reviews	Popularity	Average rating	Mentions
1,479	33	5,031	★★★★ (3.94)	27

[+ Add to Your books](#) [+ Add to wishlist](#)

- Members [all members](#)
- Tags [numbers](#) [show all](#)
- LibraryThing Recommendations [show all](#)
- Member recommendations [refresh](#)
- Lists
- Will you like it?
- Conversations ([About links](#))
- Member reviews

English (32) German (1) All languages (33)

Showing 1-5 of 32 (next | show all)

[date ▼](#) | votes

Fascinating Captain - almost incomprehensible in places, but still truly fascinating.

I love the awesome (in the correct sense of the word) nature of astro-physics, I just wish my brain was a little more willing to play along. (★★★★)

[MartynChuzz](#) | Feb 22, 2016 | @

I'm no expert on this stuff, and much of it was over my head, but I was still fascinated. I might need to go over it a few more times to let some of the really abstract concepts sink in. For this initial pass, I just let a few of the denser explanations pass by me. I did learn that the universe is much stranger than I previously thought. It also gave me greater respect for science as a discipline, in mathematically modeling and quantifying its findings, and in being ready to question all assumptions and shed old conclusions when the evidence starts to point elsewhere. (★★★★)

datos.bne.es

- Teoksiin perustuva esitystapa: jokaisella teoksella on oma sivu ja URL/URI
- Teoksen alla erikieliset versiot (ekspressiot) ja niiden painokset
- Perustuu melko kattaviin BNE:n teosauktoriteetteihin, jotka muodostettu luetteloinnin yhteydessä

The screenshot shows the website interface for 'datos.bne.es'. At the top, there is a navigation menu with 'Inicio', 'Personas', 'Entidades', 'Obras', 'Temas', and 'Ayuda'. The logo 'DATOS·BNE·es' is on the left, and the 'BNE' logo is on the right. A search bar contains the text 'Buscar una persona, grupo, entidad, el título de una obra o un tema. Ej.: Leonardo da Vinci, ONU, Grapes of Wrath, Aztecas'. Below the search bar, the breadcrumb 'Paasilinna, Arto (1942-) / Jäniksen vuosi' is visible. The main heading is 'Jäniksen vuosi'. Underneath, the language 'Español' is selected, with '(2 ediciones)' and 'Ordenar por fecha' options. The entry 'El año de la liebre (ver más)' is shown with a 'Ver en el catálogo' button. Below this is a table with the following data:

Título	El año de la liebre;Arto Paasilinna ; traducción del finés de Ursula Ojanen y Juan Carlos Suárez;
Lugar de publicación	Barcelona
Editorial	Anagrama
Fecha de publicación	2011
Tipo de recurso	Libro

At the bottom, the entry 'El año de la liebre (ver más)' is repeated with another 'Ver en el catálogo' button.

**Fennica linkitettyinä datana
ja siinä luodut teokset**

1M bib records

bib record
bib record
bib record
bib record
bib record
bib record
bib record
bib record

125k person names

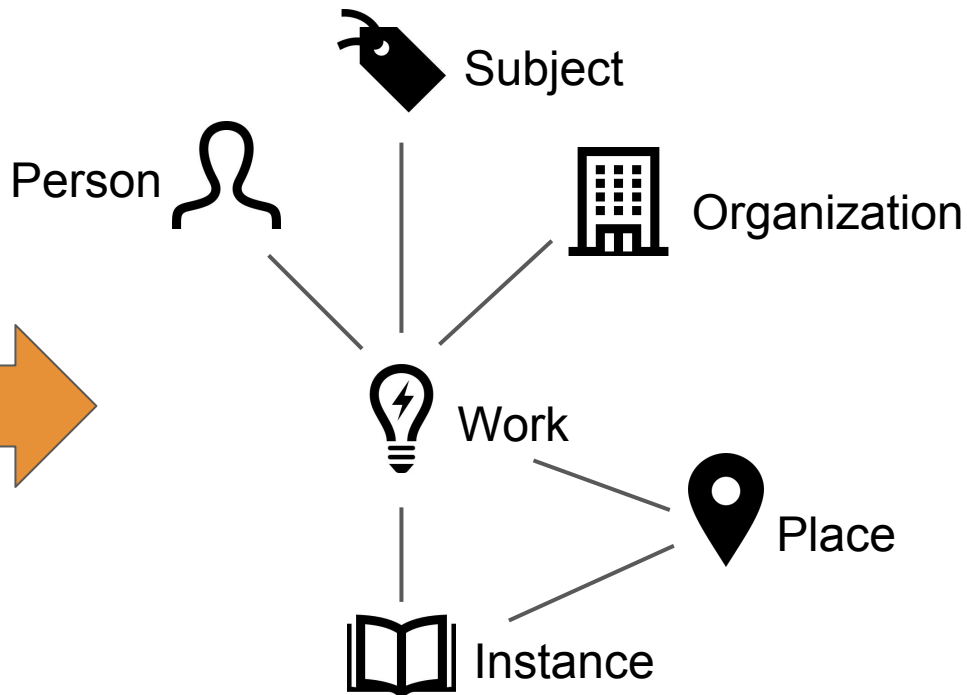
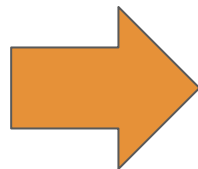
auth record
auth record

40k corporate names

auth record
auth record

35k subjects (YSA)

auth record
auth record

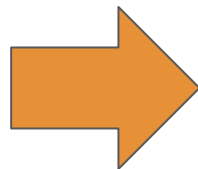


1M bib records

125k person names

bib record

auth record



bib record

auth record

bib record

auth record

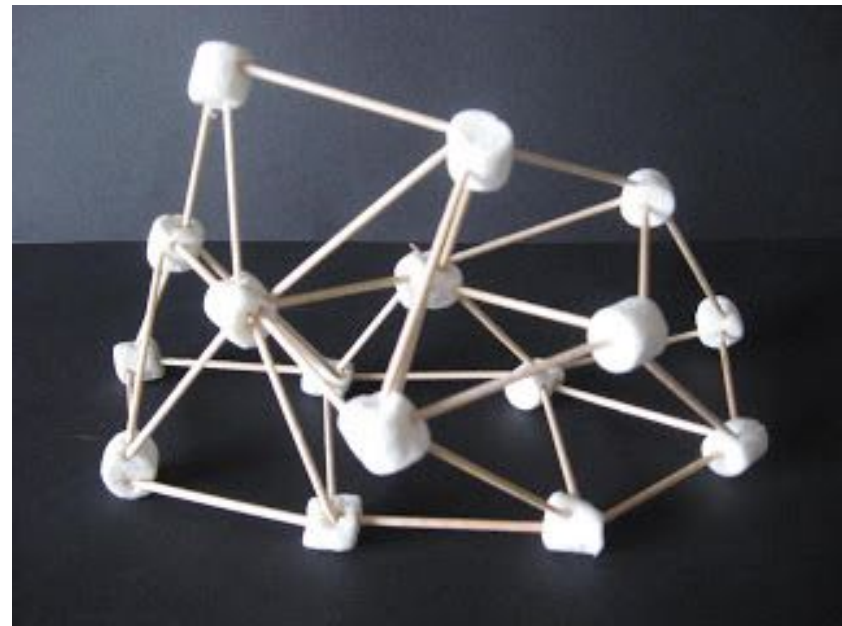


Image credit: [MaryMaking blog](#)

data.nationallibrary.fi - järjestetty teosten mukaan

Ajan lyhyt historia

URI: <http://urn.fi/URN:NBN:fi:bib:me:W00009584100>

about [big bang](#)
[black holes](#)
[origin of the universe](#)
[quarks](#)
[theory of relativity](#)
[time](#)
[universe](#)

author [Hawking, Stephen](#)

contributor [Miller, Ron](#)
[Sagan, Carl](#)
[Varteva, Risto](#)

inLanguage [fi](#)

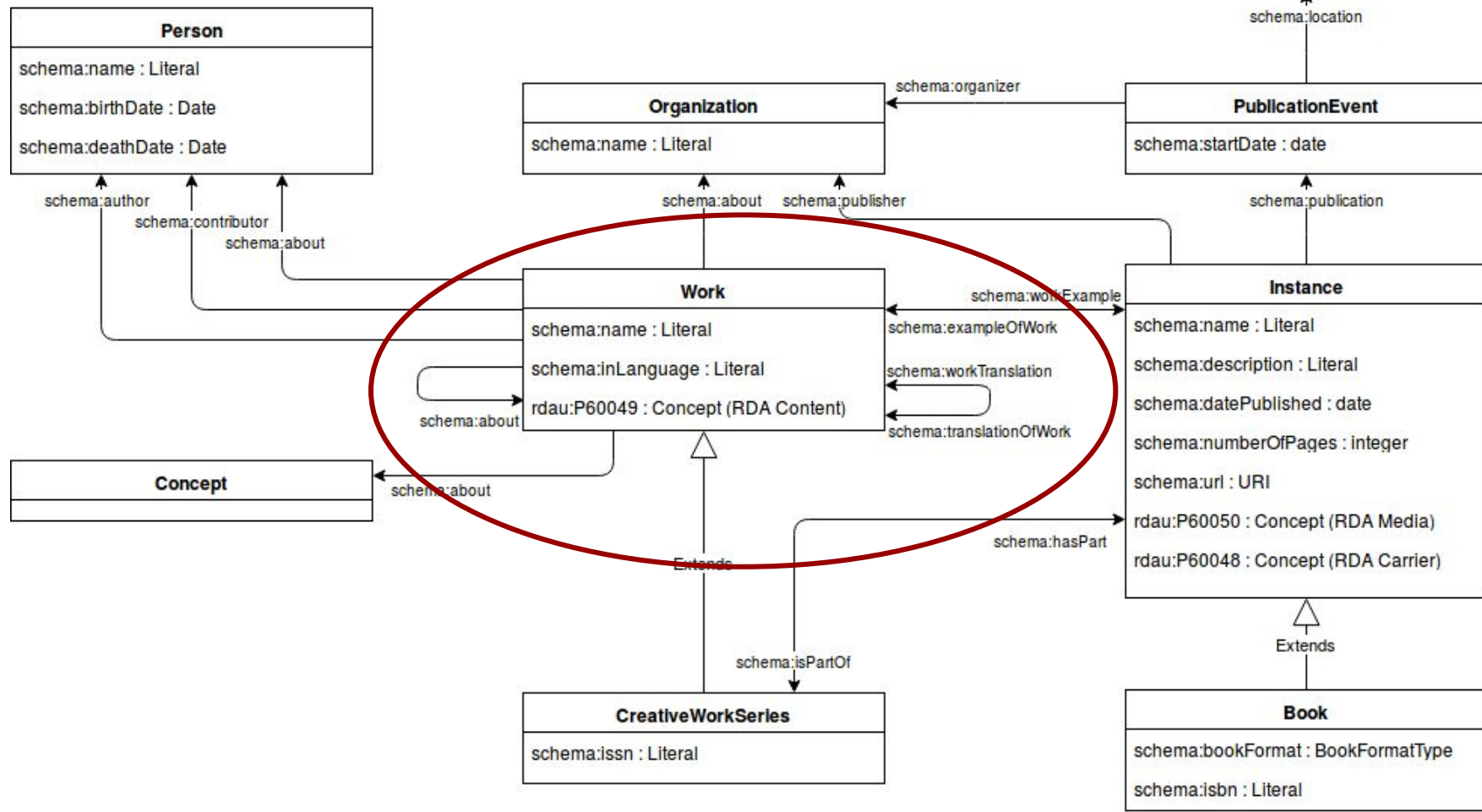
isPartOf [Fennica](#)

name [Ajan lyhyt historia](#)
[Ajan lyhyt historia : alkuräjähdyksestä mustiin aukkoihin](#)

P60049 [text](#)

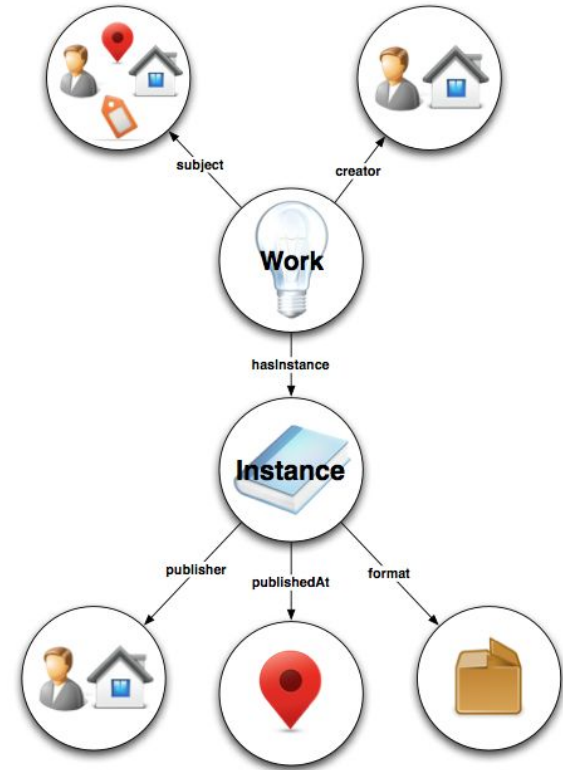
translationOfWork [A brief history of time](#)
[The illustrated A brief history of time](#)

Tietomalli (dokumentaatio)



LOC BIBFRAME-muunnin

- Pilkkoo bib-tietueen BIBFRAME-mallin mukaisesti: Work / Instance
- Teoksia tulee usein useita per bib-tietue
 - esim. käännöksen alkuteos on oma teos
 - sarjakin on teos, esim. “WSOY pokkari”



FRBR Work-Set Algorithm

- OCLC:n julkaisema v. 2009 (versio 2.0)
- Olennaisesti [PDF](#), jossa kuvataan tarkasti, miten joukosta bib-tietueita saadaan lähinnä nimekkeitä vertaamalla irti teokset

“The research work-set algorithm generates a key for each bibliographic record. These FRBR keys can then be used to bring work-sets together. The current algorithm ignores format so that the generated work-sets are sometimes at a higher level than a FRBR work.

A work-set is a group of bibliographic records having the same FRBR key, generated according to the algorithm in this paper.

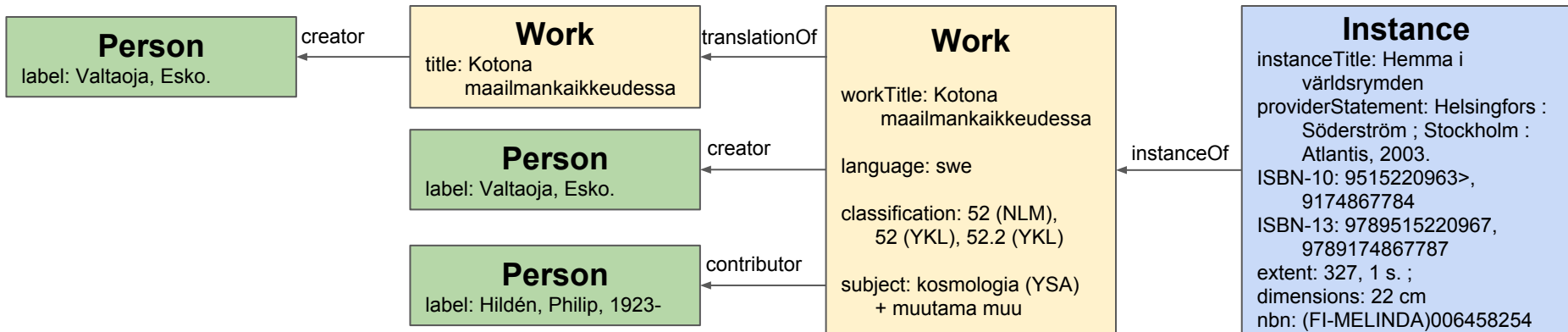
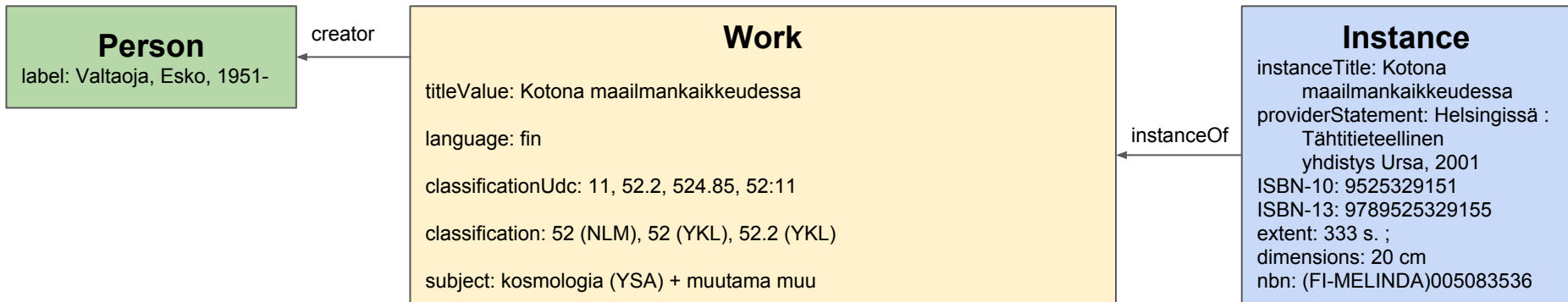
Authors and titles that match variant headings in the mapping files are changed to their preferred form. This means that building the mapping files is a prerequisite for building FRBR keys.”

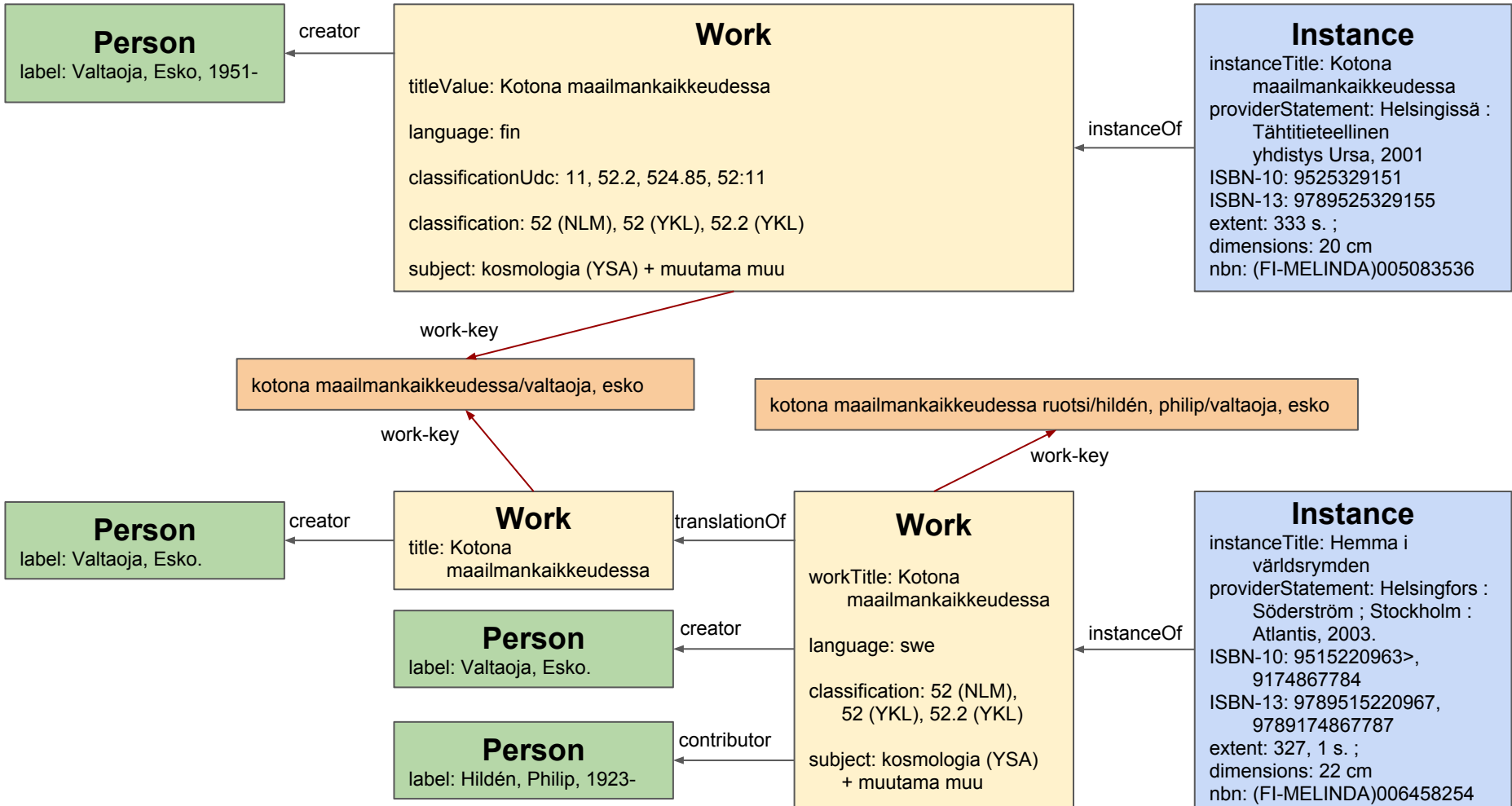
Fennican teosten luonti ~ FRBR Work-Set algorithm

Tietueelle luodaan yksi/useampi avain ensimmäisellä mahdollisella tavalla:

1. Jos on otsikko (24x) ja tekijä (100/110/111), käytetään näiden yhdistelmää
 - a. esim. “kotona maailmankaikkeudessa/valtaoja, esko”
 - b. jos kysymys käännöksestä, lisätään avaimeen myös kohdekieli ja kääntäjän nimi
2. Jos on yhtenäistetty nimeke (130), käytetään tätä:
 - a. esim. “raamattu. uusi testamentti”
3. Jos on sekä otsikko (24x) että lisäkirjauksina tekijöitä (70x/71x), käytetään näiden yhdistelmiä:
 - a. esim. “maastokartta : peruskartta 1:20000/maanmittauslaitos”
4. Jos mikään ylläoleva ei onnistu, tietue muodostaa yksinään teoksen

Teos muodostuu joukosta tietueita, joilla on päällekkäisiä teosavaimia





Aleksis Kiven “alkuteokset” teosten yhdistelyn jälkeen

Käännökset ilman linkkiä alkuteokseen,
jotka näyttävät itsenäisiltä teoksilta

Eriika (2)

Halavan himmeän alla (1)

Kanervalä: runoelmia (3)

Kanerwala: runoelmia (1)

Karkurit : näytelmä viidessä näytöksessä (4)

Kihlaus : komedia (5)

Kihlaus : komedia 1:ssä näytöksessä (3)

Kihlaus : komedia yhdessä näytöksessä (2)

Kullervo : näytelmä (3)

Kullervo : näytelmä viidessä näytöksessä (3)

Lea : näytelmä (3)

Lea : näytelmä yhdessä näytöksessä (2)

Lintukoto (2)

Margareta : näytelmä yhdessä näytöksessä (3)

Nummi-suutarit : komedia 5:ssä näytöksessä (2)

Nummisuutarit (1)

Nummisuutarit : komedia (5)

Nummisuutarit : komedia viidessä näytöksessä (16)

Nummisuutarit : näytelmä viidessä näytöksessä (1)

Olviretki Schleusingenissä : näytelmällinen... (1)

Aleksis Kiven Seitsemän veljestä (3)

Seitsemän veljestä (89)

Vuoripeikot (1)

Yö ja päivä : näytelmä viidessä näytöksessä (1)

Yö ja päivä : näytelmä yhdessä näytöksessä (4)

Yö ja päivä : näytelmä yhdessä näytöksessä (2)

Kihlus : ühejärguline naljaäitlus (1)

Lea : oshinyandwa molweetho lumwe (1)

Lea : skådespel i två akter (2)

Die Heideschuster : Bauernkomödie in fünf Akten (1)

De zeven broeders : een Fins volksepos (1)

Les sept frères (1)

Sedm bratři (1)

Natt och dag : skådespel i en akt (1)

Oikeasti 14 eri teosta, mutta näyttää datassa 34:ltä!

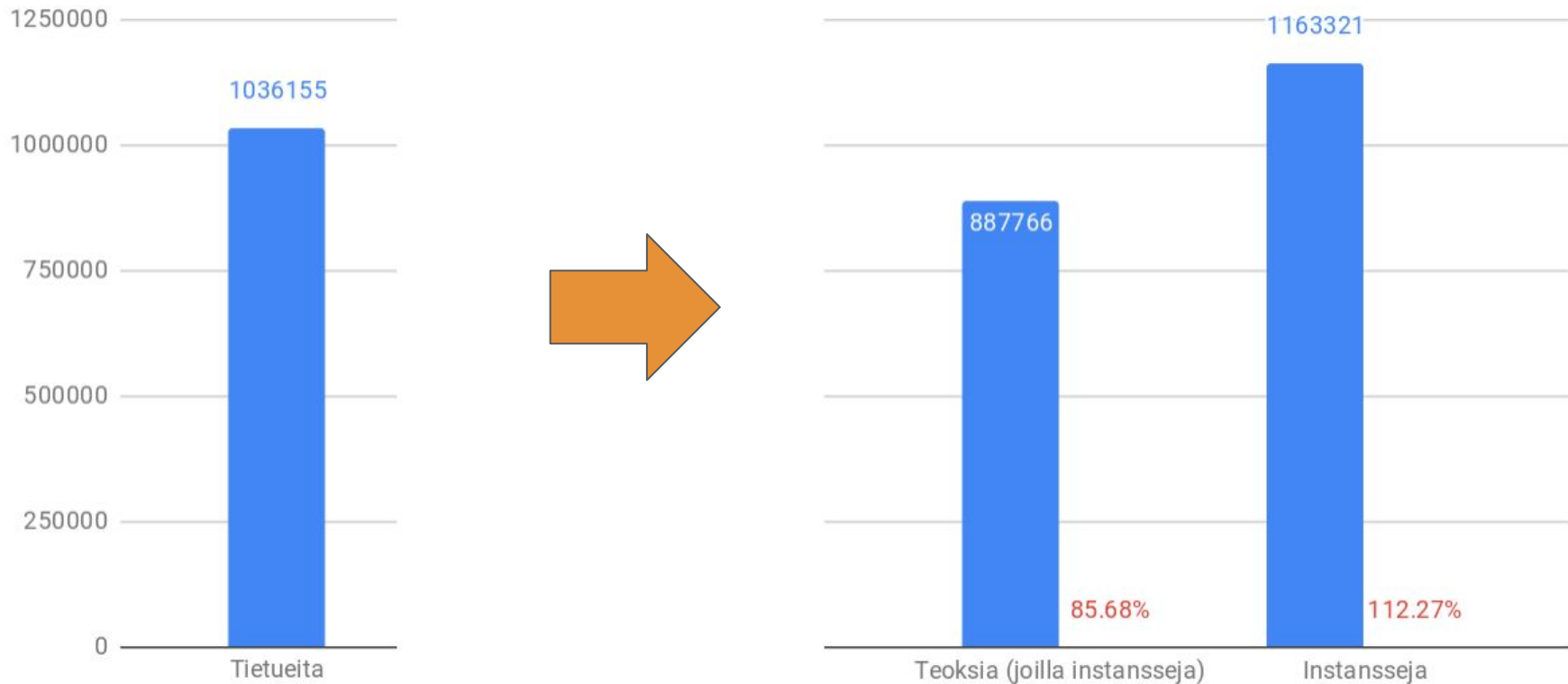
Seitsemän veljeksien käännökset: 110 tietuetta

Näistä 15:ssä tietueessa (yht. 7 eri kieltä) ei ole 240-kentässä alkuteosta. Miten niille kävi?

hollanti	245: De zeven broeders : een Fins volksepos	1 kpl (1956)	ei yhdisty (eri kirjoitusasu)
	245: De zeven broeders : een finsch volks-epos	2 kpl (1941-1943)	
	240: Seitsemän veljestä, hollanti		
saksa	245: Die sieben Brüder	4 kpl (1959-1962)	yhdistyy
	245: Die sieben Brüder	3 kpl (1954-1965)	
	240: Seitsemän veljestä, saksa		
	245: Die sieben Brüder : Erzählung	1 kpl (1935)	yhdistyy
	245: Die sieben Brüder : Erzählung	3 kpl (1935-1944)	
	240: Seitsemän veljestä, saksa		
ranska	245: Die sieben Brüder : Roman	3 kpl (1950-1958)	yhdistyy
	245: Die sieben Brüder : Roman	8 kpl (1921-2006)	
	240: Seitsemän veljestä, saksa		
	245: Les sept frères	1 kpl (1963)	ei yhdisty (ero \$b-osakentässä)
245: Les sept frères : roman	3 kpl (1926-1985)		
240: Seitsemän veljestä, ranska			
espanja	245: Los siete hermanos	1 kpl (1951)	yhdistyy
	245: Los siete hermanos	8 kpl (1941-1988)	
	240: Seitsemän veljestä, espanja		
tsekki	245: Sedm bratři : román	1 kpl (1941)	ei mitään mihin yhdistää
viro	245: Seitse venda	1 kpl (1956)	yhdistyy
	245: Seitse venda	2 kpl (1971-1983)	
	240: Seitsemän veljestä, viro		
	245: Seitse venda : romaan	1 kpl (1924)	yhdistyy
245: Seitse venda : romaan	1 kpl (1935)		
240: Seitsemän veljestä, viro			
venäjä	245: Semero brat'ev : povest'	1 kpl (1935)	yhdistyy
	245: Semero brat'ev : povest'	1 kpl (1951)	
	240: Seitsemän veljestä, venäjä		

15:stä puutteellisesta tietueesta 12 saatiin yhdistettyä alkuteokseen muiden tietueiden kautta!

Tietueista teoksiksi ja instansseiksi



Teokset auktoriteetiksi?

Linkitykset teoksille

- WorldCat Works, Kirjasampo, LIBRIS XL, LC Name/Title authority, VIAF...
- linkitysten kautta voisi parantaa teosten eristämisen laatua

Teosauktoiteetin valmistelu

- Ensi vaiheessa RDF-datasta voisi ottaa esim. teokset, joilla enemmän kuin yksi instanssi, ja tehdä niistä auktoiteettitietueita tms. käsin paranneltavaksi

Kiitos

Nämä kalvot: <https://tinyurl.com/bibframe-fennica-teokset>